

※Obs. : Não há necessidade de ter um espaço com outra vacina. Se o médico autorizar será possível tomar junto com outras vacinas.

## Para as pessoas que tomarão a Vacina contra o COVID-19 para idosos

### **1 A eficácia da vacina contra o COVID-19 新型コロナウイルス感染症予防接種 の有効性**

Está confirmado por vários relatórios nacionais e internacionais que a vacina contra o COVID-19 tem efeitos na prevenção da doença e na prevenção do agravamento da doença (hospitalização). Foi confirmado também que as pessoas que já contraíram podem contrair novamente e que a vacinação oferece um efeito adicional na prevenção da doença. Além disso, foi verificado que o efeito na prevenção do agravamento da doença (hospitalização) é maior do que o efeito na prevenção da doença.

### **2. Antes de tomar a vacina 予防接種を受ける前に**

#### **(1) Cuidados gerais 般的注意**

- ① Leia atentamente este folheto e tome ciência da necessidade da vacina e das reações adversas.
- ② Se tiver alguma preocupação ou algo que não entendeu, entre em contato com o médico que aplicará a vacina ou com a seção responsável, antecipadamente.
- ③ A vacina contra o COVID-19 não é obrigatória, será administrada somente se o paciente desejar, ciente disso, tome a vacina.
- ④ Se não conseguirmos confirmar a vontade do paciente por estar em estado de demência ou outros, baseado na Lei da Vacinação, não poderá tomar a vacina .

#### **(2) Pessoas que não podem tomar a vacina 予防接種を受けることができない方**

- ① Pessoa que está com febre evidente (acima de 37,5° ) no dia da vacinação
- ② Pessoa com enfermidade grave

## ポルトガル語 高齢者新型コロナウイルス感染症の予防接種を受ける方へ

- ③ Pessoa que já teve choque anafilático (※) devido ao componente do fluido da vacina  
(※ Reação alérgica grave que, normalmente, ocorre dentro de 30 minutos, aproximadamente, após a aplicação da vacina)
- ④ Pessoa que tomou a vacina contra o COVID-19 e tem histórico de hipersensibilidade grave ao componente do fluido da vacina, como anafilaxia.
- ⑤ Pessoa que o médico diagnosticar que não está adequada para tomar a vacina.

### (3) Cuidados normais após tomar a vacina 予防接種を受けた後の一般的注意事項

- ① Após a aplicação da vacina, dentro de 30 minutos, poderá ocorrer algumas reações, por isso, tenha sempre à mão o contato do médico.
- ② Em muitos casos, a reação da vacina aparece num período de 24 horas, por isso esteja atento ao seu estado de saúde, durante este período.
- ③ Não há problema em tomar banho de banheira, mas não esfregue com força o local da vacina.
- ④ No dia que tomar a vacina evite fazer exercícios intensos e tomar bebida alcoólica em excesso.

### 3. Reações da vacina contra o COVID-19 新型コロナウイルス感染症予防接種の副反応

Foram observados diversos sintomas, como dor no local da vacina, cansaço, dor de cabeça e febre, mas na maioria dos casos são leves ou moderados e com base nas informações disponíveis até ao momento, não são consideradas de preocupação significativa quanto à segurança. Além disso, acredita-se que a taxa de ocorrência de reações adversas é menor em pessoas idosas. No Japão, foram relatados casos de miocardite de nível 1 a 3 da classificação de Brighton, principalmente em homens jovens. Há também relatos de casos de anafilaxia como uma reação adversa, em Japão, por isso, recomendamos ficar em observação durante 30 minutos no local, após a vacinação e caso surjam sintomas como dor no peito, falta de ar ou cansaço extremo nos dias seguintes, deve consultar um médico. Se tiver alguma dúvida, entre em contato com a seção responsável.

ポルトガル語 高齢者新型コロナウイルス感染症の予防接種を受ける方へ

#### **4. Sistema de Compensação por danos à saúde decorrentes de vacinação 予防接種健康被害**

##### **救済制度について**

Se tiver danos na saúde que necessite fazer tratamento ou ficar com alguma deficiência que afete a vida cotidiana ou outros, poderá utilizar o Sistema de Compensação por danos à saúde baseado na Lei da Vacinação 予防接種法による健康被害救済制度.

##### **【Informações】**

Na prefeitura seção Kenkou Suishin ka

Telefone 0595-22-9653